雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10424期 2021年10月29日出版

國際語文部：

一、感謝所有同學踴躍參與印尼語文月競賽，參與的作品將集結後於下週公佈，供大家觀賞同學們的精采表現，敬請期待！本次得獎名單如下，優勝同學可獲得獎狀乙張，獎狀將於學期末與成績單合併一起發下：

Terima kasih atas partisipasi siswa SD, SMP dan SMA dalam kompetisi Bulan Bahasa, sedangkan hasil karya dari siswa akan dikumpulkan dan diumumkan minggu depan agar semua orang dapat menyaksikan performance luar biasa siswa yang mengikuti kompetisi.Daftar pemenang kompetisi Bulan Bahasa adalah sebagai berikut :

G1-2 Lomba Kostum Perjuangan Indonesia印尼英雄服飾大賽：

1st第一名: G2A曾O玉(Joceline)。

2nd第二名: G2B王O秀(Samantha)。

3rd第三名: G1A謝O富(Norland)。

Juara Harapan優選：G2A陳O(Tara)。

G3-4 Lomba Baca Puisi Berbahasa Indonesia印尼語新詩朗誦比賽：

1st第一名: G4A張O升(Bryan)。

2nd第二名: G3B李O璇(Clara)。

3rd第三名: G4A張O泰(Derrick)。

Juara Harapan優選：G3A賴O昕(Flynn)。

G5-6 Lomba Pembacaan Teks Deklamasi”Sumpah Pemuda”青年愛國誓言朗誦大賽：

1st第一名: G5A林O融(Edward)。

2nd第二名: G5B羅O璇(Michelle)。

3rd第三名: G5A李O雲(Putri)。

Juara Harapan優選：G6B楊O愉，(Faustine Alicia)。

G7-G11 Lomba Tik-Tok dengan tema Perjuangan 奮鬥版Tik-Tok抖音大賽：

1st第一名: G9楊O珍(Cen-Cen)。

2nd第二名: G9陳O麗(Cecilia)、謝O珈(Avril)、涂O芳(Kaelyn)、劉O(Lovienna)、丘O美(Stefanie)。

3rd第三名: G8林O珊(Carol)、 姚O藝(Annabell)、陳O靜 (Nachelle)、張O琳(Hailey)、許O菁(Karen)。

二、11月2日中學部同學請於班週會課進入連結，一起參加「英語互動說故事」總決賽，觀賞同學們如何用英語與G1同學互動說故事的精彩片段。

Pada tanggal 02 November 2021 di pertemuan kelas masing-masing, siswa SMP-SMA dipersilahkan masuk ke dalam link babak final aktivitas bahasa Inggris " Bercerita Bahasa Inggris Secara Interaktif " , mari kita tonton bersama video siswa SMP-SMA berinteraksi dengan siswa SD kelas 1.

三、小學部五年級A班和B班，被抽選參加ANBK考試的學生且經家長同意者，請於2021年11月1-2日指定時間到校參加ANBK模擬考，並請穿著制服或適當服裝，自備文具及衛生防疫用品(如口罩等)後，準時報到。ANBK考試期間五年級若有任何考試，都將延後進行，授課進度也會暫緩，請家長無須擔心。

Siswa G5A dan G5B yang terpilih untuk mengikuti ANBK dan bersedia/diizinkan untuk mengikuti ANBK, Dimohon untuk datang ke sekolah pada tanggal 1-2 November 2021 untuk mengikuti Gladi bersih ANBK. Mohon untuk memakai seragam sekolah, membawa alat tulis sendiri ,serta membawa perlengkapan protokol kesehatan masing-masing. Saat mengikuti ANBK, jika kelas 5 SD ada ujian lainnya dan pembelajaran di kelas semua akan ditunda, jadi orang tua tidak perlu khawatir.

G5 模擬考 G5 Gladi bersih ANBK	11月1日 pukul 7:30-10:05 am
	11月2日 pukul 7:30-9:30 am

四、由文教部隨機抽選參加ANBK考試的五年級學生家長，請於2021年11 月 1 日前將聲明書繳交給學校，回覆確認是否同意學生參加ANBK考試 (也可在11月1-2日模擬考當日繳交給學校）。

Kepada orang tua siswa G5A dan G5B yang putra/putrinya terpilih untuk mengikuti ANBK dari Kemdikbud, mohon untuk mengumpulkan formulir pernyataan bersedia mengikuti atau tidak diizinkan mengikuti ANBK ke sekolah sebelum tanggal 1 November 2021 (atau dapat juga mengumpulkan saat putra/putrinya mengikuti Gladi Bersih ANBK di tanggal 1-2 November).

學輔處：

親愛的家長們您好：

因新冠疫情的關係，讓人保持社交距離！朋友少見面變疏遠、線上上課感受不到同學間情緒、親子間的陪伴是否還在？這兩週請法治學專家黃老師為學生宣導＜毒品與法治教育＞說：「孤單是造成吸毒行為很重要的原因」，而心理學家說：「百分之五十以上的情緒脫序行為都是孤獨所引起！」。生活中很多行為都好像少了什麼存在，從孤單到孤獨到情緒上反映的心理脫序行為；每個人似乎要學會怎麼面對孤單，這個疫情讓我學會一個人吃飯、讀書、聽音樂、一個人處理生活的事；但感受彼此之間的溫度變地殘缺，一種熟悉問候的人情味不見了。學校積極在疫情間爭取恢復實體教學，就是希望同學間的感受找回來，用心感受同學友誼、師生情誼，是學校培養莘莘學子的教育愛。

Kepada Bapak Ibu Yang Terhormat:

Pandemi membuat orang-orang menjaga jarak. Jarang bertemu teman membuat hubungan menjadi asing,, tidak bisa merasakan emosi teman selama sekolah online, berharap kebersamaan anak dan orang tua masih ada. Dalam dua minggu terakhir, Mr. Huang, seorang pakar hukum, diundang untuk mempromosikan "Pendidikan Narkoba dan Hukum" untuk para siswa dengan topik “Kesepian adalah penyebab penting dari penggunaan narkoba” Psikolog berkata lebih dari 50% Psikolog berkata lebih dari 50% perilaku emosi yang tidak teratur disebabkan oleh kesepian. Banyak perilaku dalam hidup yang tampaknya hilang, mulai dari kesendirian hingga kesepian hingga perilaku tidak teratur secara psikologis yang reaktif secara emosional. Setiap individu harus belajar cara menghadapi kesepian. Pandemi ini membuat saya belajar untuk makan, membaca buku, mendengar musik seorang diri, hadapi hidup sendirian. Tetapi merasakan kehangatan satu sama lain merupakan hal yang kurang dan sapaan dengan sentuhan antar sesama sudah tidak ada. Sekolah dengan aktif memulihkan kelas tatap muka pada masa pandemi, berharap dapat menemukan kembali perasaan diantara murid, merasakan persahabatan antar teman, hubungan persahabatan murid dan guru, Sekolah berusaha memupuk rasa cinta terhadap pendidikan di antara para murid.

1.居家學習期間如果有事或生病無法上課，請向任課老師說明請假。

Saat pembelajaran di rumah jika ada halangan atau sakit sehingga tidak bisa mengikuti kelas, harap izin kepada guru pelajaran yang bersangkutan.

2.各位家長好，在同意貴子弟到校實體教學前；首先，請思考疫情下的健康問題；另外，還要想接送、吃飯作息、學習適應等問題；不要只因為擔心孩子學習落後而急著簽同意書返校上課！學校實施混成（線上、線下）教學，每兩星期會調查統計一次參加實體教學與否？可見可以停看聽喔！

Bapak Ibu sekalian, sebelum menyetujui untuk anak Anda datang ke sekolah tatap muka, pertama-tama, pertimbangkan kondisi kesehatan pada masa pandemi. Dan juga masalah antar jemput, makan, adaptasi belajar dll. Jangan terburu-buru untuk menandatangani surat persetujuan ke sekolah hanya karena takut anak ketinggalan pelajaran. Sekolah melakukan hybrid learning (online dan offline), sehingga materi yang diberikan sama dan setiap dua minggu sekali akan melakukan pembaharuaan daftar nama tatap muka .

教務處：

1. 下週為行事曆上表定的小學部期中評量，成績改以開學以來各科任課老師所登錄之平時成績，作為期中評量成績評分依據，提醒同學們務必依照各科任課老師所訂定的作業期限繳交作業。

Berdasarkan kalender sekolah, minggu depan adalah jadwal midtest untuk Sekolah Dasar, penilaian tengah semester untuk sekolah dasar diubah menjadi nilai biasa yang didaftarkan oleh guru setiap mata pelajaran sejak awal semester sebagai dasar nilai penilaian semester. Siswa diingatkan untuk menyerahkan pekerjaan rumah mereka sesuai dengan tenggat waktu tugas yang ditetapkan oleh guru dari setiap mata pelajaran.

2. 本校中學部於11月1日起各班到校上課時間調整為每週一、三、五第1-5節到校進行實體課程（線上/線下混成教學），其餘時段為線上教學，請到校上課同學務必穿著學校制服或運動服。

Pembelajaran Tatap Muka untuk jenjang SMP dan SMA mulai tanggal 1 November diatur menjadi hari Senin, Rabu, dan Jumat pada jam pelajaran sesi pertama sampai kelima(pembelajaran blended/hybrid secara online dan offline), waktu selebihnya dilaksanakan secara online, dimohon untuk siswa yang datang ke sekolah harus memakai seragam sekolah atau seragam pakaian olahraga sekolah.

3. 受到COVID-19疫情影響，海外聯合招生委員會將於11月左右推出【2022臺灣高等教育線上博覽會】，讓學生不限時空限制，在網路上瀏覽赴臺升學資訊，活動將接續推出，敬請期待。

Dikarenakan pandemi COVID-19, Komite Penerimaan siswa untuk pendidikan Luar Negeri akan meluncurkan [Pameran Online Pendidikan Tinggi Taiwan 2022] sekitar bulan November, agar siswa dapat menelusuri informasi tentang studi mereka di Taiwan melalui Internet tanpa batasan waktu dan tempat. Kegiatan ini akan terus diumumkan, dimohon untuk terus memantaunya.

4. 回家作業是學生精熟學習的基礎，但有部分學生經常未完成或草率以對，敬邀家長共同關心，期望能培養孩子負責任及重視課業精進的態度。

Pekerjaan rumah adalah dasar untuk pembelajaran siswa agar berlatih lebih baik, tetapi beberapa siswa sering kali tidak selesai atau ceroboh dalam mengerjakan tugas yang diberikan, sehingga harap orang tua dapat pedulu peduli anak masing-masing, supaya anak-anak dapat mengembangkan rasa tanggung jawab dan adanya kemajuan dalam kegiatan pembelajaran mereka.

5. 本校110學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校註冊組（jtis.org@gmail.com）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran（jtis.org@gmail.com）.

6. 防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Selama pandemi corona, orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport，surat keterangan pindah，dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui email （jtis.org@gmail.com），

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL

SEBELUMNYA (MINIMAL 2MINGGU SEBELUMNYA). Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah dengan bagian(kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL